

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Wstęp: Energia tradycji i przyszłość / Introduction: Energy of tradition and the future >> 8

ROZDZIAŁ 1: OGIEŃ / CHAPTER 1: FIRE >> 12

Sakralna perła / The sacred pearl >> 16

Strzelista bazylika / The soaring basilica >> 22

Świątynia w blasku / The sanctuary in glory >> 26

Sakralny skarb / The sacred treasure >> 30

Na drodze dialogu / On the path of dialogue >> 34

ROZDZIAŁ 2: ZIEMIA / CHAPTER 2: EARTH >> 40

Rozbark – reaktywacja / Rozbark – reactivation >> 44

Metamorfozy / Metamorphoses >> 50

Słodownia kultury / The malt-house of culture >> 54

Słoneczna rewolucja / Sunny revolution >> 58

Kajakiem przez Kaniów / Canoeing through Kaniów >> 62

ROZDZIAŁ 3: WODA / CHAPTER 3: WATER >> 66

Lokalny Hyde Park / Local Hyde Park >> 70

Pokłady kultury / Reserves of culture >> 76

Partnerstwo się opłaca / Partnership is profitable >> 80

Piłka w grze / Ball in play >> 84

Na preriach Dzikiego Zachodu / On the Wild West prairie >> 88

ROZDZIAŁ 4: POWIETRZE / CHAPTER 3: AIR >> 94

Historia w zamkowych murach / History hidden in the castle walls >> 98

Śladami patronki Europy / Following the patron of Europe's tracks >> 104

W Starej Chałupie / In the Old Hut >> 108

Od Piastów do współczesności / From the Piast times to the present day >> 114

Cieszyńska enklawa kultury / The cultural enclave of Cieszyn >> 118